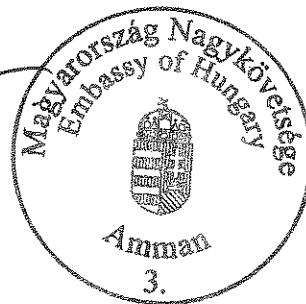


VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS



amely létrejött egyrészről

a **Magyarország Ammani Nagykövetsége** (postacíme: Abdoun, Yaqoub Ammari Str. 23. P.O.B. 3441 Amman 11181, Jordán Hasemita Királyság; képviseli: Dr. Jungbert Béla nagykövet); mint megrendelő – a továbbiakban **Megrendelő**;

másrészről

Moh'd Bashir Ashour Contracting Est. (székhely: P.O.Box 1211, Amman, 11941 Jordán Hasemita Királyság; cégjegyzék szám: 128827, képviseli: Moh'd Bashir Ashour); mint vállalkozó – a továbbiakban **Vállalkozó**;

a továbbiakban együttesen: Szerződő Felek

között alulírott helyen és időben, az alábbi feltételek szerint:

1. A szerződés tárgya

- 1.1. A jelen szerződés a Megrendelőnek beszerzési igénye megvalósítására a Kbt. 122. § (7) bekezdés c) pontja alapján jött létre. A jelen szerződés alapján Megrendelő megrendeli, a Vállalkozó pedig elvállalja a **Magyarország új Ammani nagykövetsége átalakítási, felújítási munkáinak kivitelezését** a jelen szerződés elválaszthatatlan mellékletét képező, a szerződés 1.2. pontjában meghatározott és részletezett dokumentumok szerint.
- 1.2. A vállalkozási feladatot részleteiben a jelen szerződés elválaszthatatlan mellékletét képező műszaki dokumentáció és a Vállalkozó 2013. április 25. napján kelt végleges ajánlata határozza meg.

2. A Vállalkozó kötelezettségei, a vállalkozói díj tartalma

- 2.1. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy Vállalkozó az 1.1. pontban nevezett munkákat a műszaki dokumentációnak, valamint az 1.2. pontban meghatározott napon kelt ajánlatában részletezett műszaki tartalomnak megfelelően köteles teljesíteni.
- 2.2. Vállalkozó a jelen Szerződés aláírásával egyidejűleg nyilatkozik arról, hogy a műszaki dokumentációt átvizsgálta, ellenőrizte, és a jelen szerződésben foglalt feladatok elvégzésére alkalmasnak találta.
- 2.3. Vállalkozó a munkavégzés során a zaj, rezgés, por, stb. szennyezésekre vonatkozó a teljesítés helyén hatályos előírásokat betartja, a munkaterületről az okozott szennyezést folyamatosan eltávolítja. Amennyiben Vállalkozó e kötelezettségét felszólítás ellenére sem teljesíti, Megrendelő jogosult e munkákat a Vállalkozó költségére elvégeztetni.
- 2.4. A kivitelezés során Vállalkozó csak a hatályos építési előírások és szabványok szerinti minősítéssel, megfelelő tanúsítvánnyal rendelkező anyagokat, szerkezeteket, berendezéseket használhatja fel, ezek alkalmasságát Vállalkozó szavatolja. Amennyiben a magyar és a

"Moh'd Bashir" Ashour
Contracting Est.

Amman- Tel: +962 6 5661393

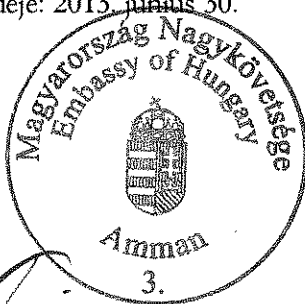
Moh'd Bashir

teljesítés helyén érvényes előírások eltérnek egymástól, a Vállalkozó a szigorúbb előírást köteles alkalmazni.

- 2.5. Vállalkozó kötelezettsége az építési napló folyamatos vezetése, melyben minden olyan feltétel és állapot rögzítésre kerül, mely a létesítmény megvalósításával kapcsolatos. Az építési naplót hozzáférhető helyen, a helyszínen kell tartani.
- 2.6. Vállalkozó köteles a szabványok által előírt ellenőrzéseket folyamatosan elvégezni, a megállapított hibákat és hiányosságokat haladéktalanul megszüntetni, az intézkedéseket az építési naplóban rögzíteni.
- 2.7. Az eltakarásra kerülő munkarészről, az eltakarást megelőző 15 nappal Vállalkozó köteles értesíteni a Megrendelőt, illetve a műszaki ellenőrt, megjelölve az eltakarás időpontját. Vállalkozó az eltakart munkarészekért is teljes felelősséggel tartozik.
- 2.8. Amennyiben a kivitelezés során, ill. a garanciális időszakban olyan hiányosságok derülnek ki, amelyek szakszerűtlen munkavégzésre, vagy csökkent értékű anyagokra vezethetők vissza, akkor ezeket a Vállalkozó felszólításra, azonnal, térítésmentesen és egészében köteles megszüntetni. Amennyiben Vállalkozó a megadott határidőre nem tesz eleget a felszólításnak, Megrendelőnek joga van a munkát Vállalkozó költségére elvégeztetni.
- 2.9. Szerződő Felek a Szerződés tárgyát képező munkák ellenértékét az alábbiak szerint határozzák meg:
Vállalkozói díj: **161.439,- USD**, (azaz százhatvanegyezer-négyszázharminckilenc amerikai dollár). Szerződő Felek rögzítik, hogy a vállalkozási díj összegét 1,41 JOD/USD árfolyam alapján határozták meg.
Az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény (a továbbiakban: Áfatv.) alapján a jelen szolgáltatásnyújtás mentes az adókötelezettség alól.
- 2.10. A szerződés 2.9. pontjában rögzített vállalkozói díj teljes körűen fedezetet nyújt a jelen szerződésben meghatározott munkálatok teljesítésére, így különösen az építési munkálatok elvégzésére, gyártmánytervek elkészítése mellett a dokumentációban meghatározott termékek/berendezések szakszerű beszerzésére, a minőség megőrzését biztosító csomagolásra (nemzetközi szállítási követelményeknek megfelelően), a csomagolásokon az áru azonosítását lehetővé tevő kódok, jelölések elhelyezésére, a teljesítés helyszínére történő szállításra, összeszerelésre, üzembe helyezésre a jelen szerződés 4. sz. mellékletét képező Teljességi nyilatkozat szerint.
- 2.4. Felek rögzítik, hogy a 2.9. pontban meghatározott vállalkozói díj kötött, semmilyen jogcímen nem változtatható.

3. Teljesítés

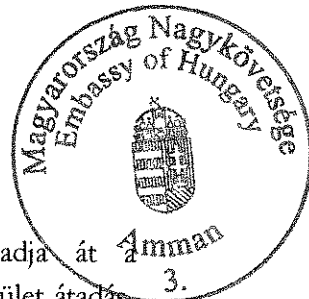
- 3.1. A teljesítés helye: Magyarország új Ammani Nagykövetsége (Amman, Abdoun városrész, Hani al-Akashah St, 24.)
- 3.2. A teljesítés határideje: 2013. június 30.



"Moh'd Beahir" Ashour
Contracting Est.
Amman- Tel +962-6-5461393

M. Ashour

[Handwritten signature]



4. A kölcsönös együttműködés feltételei

- 4.1. A munkaterületet munkavégzésre alkalmas állapotban a Megrendelő adja át a szerződéskötést követő 5 napon belül. Az átadás tényét és feltételeit munkaterület átadás-átvételi jegyzőkönyvben kell rögzíteni. Vállalkozó felelős a munkaterület állagának megővéseért, továbbá a munka- és tűzvédelmi előírások betartásáért.
- 4.2. Megrendelő – a Vállalkozóval együttműködve – úgy szervezi és kivitelezzi a jelen szerződés körén kívül eső, de a létesítmény rendeltetésszerű használatba hozatalához szükséges munkáit, hogy ezzel ne akadályozza Vállalkozót a feladatai teljesítésében.
- 4.3. A Vállalkozó tevékenységével összefüggő, a szerződés időtartama alatt keletkező károkért Megrendelő nem vállal felelősséget. Az esetleges károk elhárítására Vállalkozó saját nevére szóló, meglévő felelősségbiztosítását kiterjeszti a jelen szerződés tárgyát képező projektre; az eredeti felelősségbiztosítási kötvényt Vállalkozó köteles legkésőbb a szerződés aláírásakor Megrendelő részére bemutatni. A felelősségbiztosítási kötvény (vagy annak Megrendelő által készített másolati példánya) annak bemutatását követően a szerződéshez csatolásra kerül, a jelen szerződés 3. számú mellékleteként.
- 4.4. Megrendelő a belső munkálatok elvégzése közben (a szerkezeti elemek eltakarása előtt), és a külső munkálatok elvégzését követően is műszaki ellenőrzést végez, havi rendszerességgel, kooperáció keretén belül.

5. Átadás-átvétel

- 5.1. Vállalkozó köteles a jelen Szerződésben foglalt szolgáltatásokat a műszaki dokumentációban meghatározott, a rendeltetésszerű használatot biztosító, teljes körű, biztonságos használatra alkalmas állapotban és az érvényben levő szabványok szerinti legmagasabb minőségben határidőre teljesíteni. Egyes szakhatósági kikötések magukkal vonhatják a helyi szabványok alkalmazásának szükségességét is.
- 5.2. Az átadás-átvételi eljárás megkezdéséről Vállalkozó a Megrendelőt köteles írásban, az átadás-átvétel esedékes időpontja előtt legkésőbb 5 naptári nappal értesíteni (készen jelentés), azzal, hogy Megrendelő a nevezett időpontot a jelen Szerződés teljesítési határidejét megelőzően köteles kitűzni.
Vállalkozó az átadás-átvételi eljárás során Megrendelő rendelkezésére bocsátja az átadás-átvétellel kapcsolatos átadási dokumentációt 1 eredeti 1 másolati, 1 példányban nyomtatásban és CD-n (jótállási jegyek, minőségi bizonylatok, megfelelőségi tanúsítványok, mérési-, oktatási jegyzőkönyvek stb.).
- 5.3. Az átadás-átvételi eljárás csak a műszaki ellenőr hiánymentességet igazoló nyilatkozata birtokában zárható le. (A nyilatkozat és az átadás-átvételi jegyzőkönyv a szakmai teljesítés igazolása.)

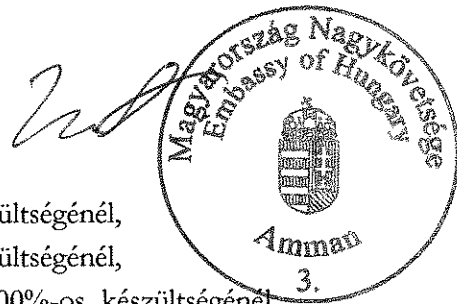
6. Számlázás, fizetési feltételek

- 6.1. Megrendelő részéről az átadás-átvételi jegyzőkönyv (teljesítés igazolás) aláírására a KüM Létesítménygazdálkodási Főosztályának szakmai képviselője jogosult.
Megrendelő biztosítja a rész-számlázás lehetőségét az alábbi ütemezésben:

"Moh'd Bashir" Ashour
Contracting Est.

Amman- Tel +962-6-5661393

[Handwritten signature: M. Ashour]



- 1. sz. rész-számla a vállalkozási díj 40 %-a, a kivitelezés 40%-os készülttségénél,
- 2. sz. rész-számla a vállalkozási díj 30 %-a, a kivitelezés 70%-os készülttségénél,
- végzsámla a vállalkozási díj fennmaradó 30%-a, a kivitelezés 100%-os készülttségénél, átadás-átvételi eljárás sikeres lezárását követően.

Felek rögzítik, hogy amennyiben a Vállalkozó írásbeli értesítésére (készre jelentés) a szerződés 5.2. pontjában meghatározott határidőt követő 5 napon belül nem kezdi meg az átadás-átvételi eljárást, vagy megkezd, de legfeljebb 20 nap alatt nem fejezi be, a Vállalkozó írásbeli kérésére köteles a teljesítésigazolást kiadni.

- 6.2. Az ellenszolgáltatás kifizetése a Kbt. rendelkezéseinek megfelelően történik.
- 6.3. Megrendelő késedelmes fizetése esetén Vállalkozó a Polgári Törvénykönyv 301/A.§ (2) bekezdésében meghatározott mértékű késedelmi kamatra jogosult.

7. A szerződést biztosító mellékötelezettségek

- 7.1. Vállalkozó szerződésszegése esetén Megrendelő késedelmi, hibás teljesítési, illetve meghiúsulási kötbérre jogosult. A kötbér alapja a vállalkozói díj 2.9. pont szerinti ellenértéke.

7.2. A kötbér mértéke:

Késedelmes teljesítés esetén: amennyiben Vállalkozó az egyedi szerződésben meghatározott határidőhöz képest késedelmesen teljesít, úgy köteles a Megrendelőnek a teljesítés megtörténtéig – de legfeljebb 20 napig - napi 1% kötbért fizetni.

Hibás teljesítés esetén: amennyiben a Megrendelő a rendeltetésszerű használatot akadályozó jelentős hiba miatt tagadja meg az átvételt, a késedelmi kötbérrel azonos mértékű hibás teljesítési kötbért követelhet arra az időre, mely a hibás teljesítéstől a kifogástalan minőségben történő teljesítésig eltelt.

Meghiúsulás esetén: 25 %.

- 7.3. A kötbérigény az arra okot adó esemény bekövetkezésekor keletkezik. A kötbér esedékessé válik:

- Késedelem esetén a késedelem napjától,
- Hibás teljesítésnél a kifogás közlésével, illetőleg ha a késedelemre megállapított mértékű kötbér jár, az előző pontban rögzítettek szerint.
- Meghiúsulás esetén a teljesítés meghiúsulását megállapító egyoldalú nyilatkozat közlésével.

- 7.4. Megrendelő a vállalt teljesítési határidő utolsó napját követő 30 napot meghaladó késedelem esetén egyoldalú nyilatkozattal megállapíthatja a teljesítés meghiúsulását.

- 7.5. Megrendelő jogosult az esedékessé vált kötbért a vállalkozói díjból visszatartani a Kbt. szabályainak betartásával, a Vállalkozó egyidejű értesítése mellett.

- 7.6. Megrendelő a Vállalkozó felróható szerződésszegése esetén jogosult a kötbér összegét meghaladó kárának megtérítésére is.

- 7.7. A Vállalkozónak az általa felhasznált anyagokért és az általa végzett munkáért való szavatossági felelősségére a hatályos jogszabályok rendelkezései az irányadók.

- 7.8. Vállalkozó 24 hónap a kivitelezés helyszínén teljesítendő, teljes körű jótállást vállal. A garanciális javításokkal kapcsolatos költségek Vállalkozót terhelik.

"Moh'd Bashir" Ashour

Contracting Est.

Amman- Tel +962-6-5441393

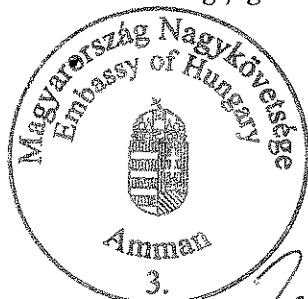
7.9. Jóteltjesítési biztosíték:

- 7.9.1. A jótállási időszakban a felmerülő esetleges hibák elhárításának fedezeteként Vállalkozó a teljes vállalkozói díj 5 %-ának megfelelő összegű jóteltjesítési biztosítékot bocsát Megrendelő rendelkezésére.
- 7.9.2. A jóteltjesítési biztosíték – Kbt. 126. § (6) bekezdése a) pontja szerint – nyújtható
- az előírt pénzösszegnek a Magyarország Ammani Nagykövetsége részére a Jordan Kuvait Banknál (Abdoun) vezetett 257513022 (SWIFT: JKBAJOAM) számlára történő befizetéssel, vagy
 - bankgarancia biztosításával, amely bankgaranciában a Magyarország Ammani Nagykövetsége részére a Jordan Kuvait Banknál (Abdoun) vezetett 257513022 (SWIFT: JKBAJOAM) számlájára történő utalás van megjelölve, vagy
 - biztosítási szerződés alapján kiállított – készfizető kezességvállalást tartalmazó kötelezvényvel, amely kötelezvényben a Magyarország Ammani Nagykövetsége részére a Jordan Kuvait Banknál (Abdoun) vezetett 257513022 (SWIFT: JKBAJOAM) számú számlájára történő utalás van megjelölve.
- 7.9.3. A jóteltjesítési biztosíték a jótállási idő lejártát követő 30 napig áll fenn.
- 7.10. Felek a Kbt. 125.§ (9) bekezdése, továbbá az építési beruházások közbeszerzésének részletes szabályairól szóló 306/2011. (XII.23.) Korm. rendelet 7.§ alapján a 2.9. pont szerinti vállalkozási díj 5%-ának megfelelő mértékű tartalékkeretet kötnek ki, mely az alábbi keretek között használható fel:
- Ajánlatkérő a Kbt. 125.§ (9) bekezdése alapján a szerződés értékének 5%-a erejéig tartalékkeretet határoz meg. A tartalékkeret kizárólag a szerződés tárgyát képező építési tevékenység teljesítéséhez, a rendeltetésszerű és biztonságos használatához szükséges ellenértékének elszámolására használható fel. A tartalékkeret felhasználása csak a pótmunka megrendelésre vonatkozó szabályok szerint, az ajánlatkérő által írásban megrendelt pótmunka ellenértékének fedezetére használható fel.

A pótmunka olyan a műszaki tartalom bővülését eredményező munka, amit az ajánlatkérő a szerződésben szereplő, az annak teljesítéséhez szükséges munkákon kívül, írásban, előre, kifejezetten pótmunkaként megrendelt.

8. Megrendelő kötelezettségei

- 8.1. A Megrendelő köteles a Vállalkozó számára a munkák elvégzéséhez, illetve az általa vállalt egyéb szolgáltatások teljesítéséhez szükséges minden adatot, tény, információt, felvilágosítást megadni.
- 8.2. Megrendelő a műszaki ellenőrzést a munkálatok megkezdésétől azok befejezésig biztosítja.
- 8.3. Megrendelő kijelenti, hogy a vállalkozói díj összege rendelkezésre áll.
- 8.4. A Megrendelő a munkát és a felhasználásra kerülő anyagot ellenőrizheti, a szerződésben, illetőleg jogszabályban meghatározott esetben pedig ellenőrizni köteles. Nem mentesül a



"Moh'd Bashir" Ashour
Contracting Ltd.
Amman - Tel +962 4 5661398

M. Ashour

Vállalkozó a felelősség alól, ha a Megrendelő az ellenőrzést elmulasztotta, vagy nem megfelelően végezte el.

9. Vegyes rendelkezések

9.1. Jelen szerződés mindkét Fél részéről megtörtént aláírás napján lép hatályba (Ha a felek nem egy napon írják alá a szerződést, akkor a későbbi aláírás dátum a szerződés hatályba lépésének napja).

9.2. Jelen szerződés módosítása a Kbt. 132. §-ban meghatározott feltételekre figyelemmel, kizárólag a Szerződő Felek közös megállapodása alapján, írásban történhet.

9.3. Vállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy nem fizet, illetve nem számol el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Vállalkozó adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

9.4. Vállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy a szerződés teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Megrendelő számára megismerhetővé teszi és a Kbt. 125. § (5) bekezdésében előírt ügyletekről a Megrendelőt haladéktalanul értesíti.

9.5. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben Magyarország mindenkor hatályos jogszabályai irányadók.

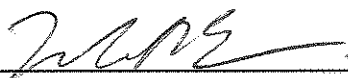
9.6. Jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezik az alábbi mellékletek:

1. számú melléklet: dokumentáció műszaki leírása;
2. számú melléklet: vállalkozó műszaki/szakmai ajánlata, árazott költségvetése;
3. számú melléklet: felelősségbiztosítási kötvény másolata;
4. számú melléklet: teljességi nyilatkozat
5. számú melléklet: tárgyalási jegyzőkönyv

Jelen szerződést – azok elválaszthatatlan részét képező mellékleteivel együtt – a Felek áttanulmányozás után, mint szándékukkal és ügyleti akaratukkal mindenben megegyezőt, az alábbi helyen és időben 5 eredeti példányban aláírták.

Kelt:

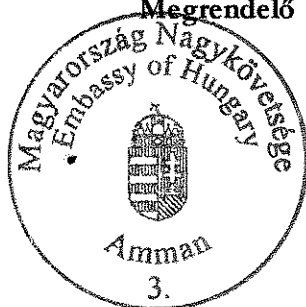
Amman, 2013. május 15.



Magyarország Ammani Nagykövetsége

Képviseli: Dr. Jungbert Béla

Megrendelő



M. Ashour

Moh'd Bashir Ashour Contracting Est.

Képviseli: Moh'd Bashir Ashour
Vállalkozó

"Moh'd Bashir" Ashour
Contracting Est.
Amman- Tel +962-6-5661993

1. Műszaki leírás

„Az új Ammani nagykövetség átalakítási, felújítási feladatainak ellátása,, tárgyú közbeszerzési eljáráshoz

1) Bevezetés

A közbeszerzési eljárás tárgya: „Az új Ammani nagykövetség (bérlemény) átalakítási, felújítási feladatainak ellátása” tárgyú közbeszerzési eljárás.

Ajánlatot adni, vállalkozni kizárólag a műszaki leírásban (kiviteli tervdokumentációban, árazatlan költségvetésben) meghatározott munkák teljes körű megvalósítására lehet (a magyar és a jordán hatályos jogszabályok, valamint az ajánlatkérőre vonatkozó jogszabályok betartásával), beleértve az esetlegesen szükségessé váló engedélyek beszerzését is.

Ajánlattevőnek kötelessége megbizonyosodni ajánlatának benyújtásáig arról, hogy a megvalósítandó műszaki feladathoz szükséges minden információ rendelkezésére áll, és nyertessége esetén képes a feladat teljes körű megvalósítására a megkötött szerződésben szereplő feltételek mellett. Ennek elősegítését szolgálja a helyszíni bejárás és az ajánlattevői kérdések feltevésének lehetősége.

Az ajánlatot az ajánlatkérő által kiadott dokumentáció a költségvetési kiírásban szereplő adatok alapján kell elkészíteni.

Minden, ajánlattevő által írásban az ajánlattételi szakaszban nem észrevételezett, a dokumentációban esetlegesen előforduló pontatlanságból, vagy annak hibája miatt felmerülő műszaki szükségességből adódó műszaki többletfeladat elvégzésének költsége az Ajánlattevőt terheli, ezen többletköltségei ajánlatkérő által történő megtérítésére nem tarthat igényt.

2) A feladattal kapcsolatos előírások

A feladat magába foglalja az új ammani **nagykövetség (bérlemény) hivatalán, (Amman, Abdoun városrész, Hani al-Akasheh St, 24.)** esedékes munkálatokat, valamint egyéb szakipari jellegű feladatokat.

Az épületek hasznos alapterülete:

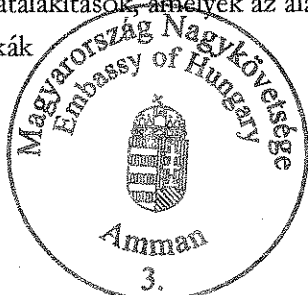
3 szintes (alagsor, földszint, 1. emelet) lapos tetős villaépület: 1100 m².

Az Ajánlatkérő az árajánlat megtételéhez az alábbiakat bocsátja az Ajánlattevők rendelkezésére:

A munkálatok műszaki leírását, a tervdokumentációt az alap és opciós árazatlan költségvetést az Ajánlatkérő az Ajánlattevők rendelkezésére bocsátja elektronikus formában is.

a) Alapmunka: Ammani Magyar Nagykövetség Hivatali szintjein végezendő (építész-szakipari, gépészeti, elektromos) átalakítások, amelyek az alábbi munkálatokra vonatkoznak:

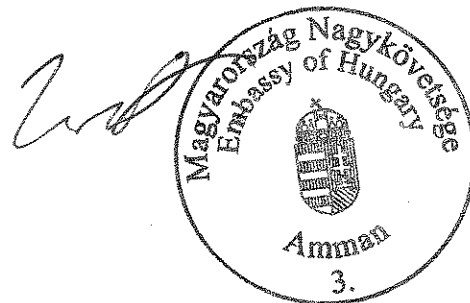
- I. Külső munkák



“Moh'd Bashir” Ashour
Contracting Est.
Amman- Tel +962-6-5461393

[Handwritten signature]

- II. Pince
- III. Földszint
- Villamos munkák



b) Opciók munkái: Ammani Magyar Nagykövetség Hivatali szintjein végezendő egyéb munkálatok, amelyek az alábbi munkálatokra vonatkoznak:

- II. Pince, OPCÍÓS_1

Az opciók tételek nem képezik kötelező jelleggel a közbeszerzés tárgyát, azok megrendelésére a pénzügyi fedezet függvényében lesz lehetősége ajánlatkérőnek.

c) Az Ammani Magyar Nagykövetség kiviteli tervdokumentációja

- Építészeti tervdokumentáció
- Elektromos tervdokumentáció
- Biztonságtechnikai tervdokumentáció

Amennyiben a helyszínen vagy a helyszíni bejárást követően olyan tétel kerül meghatározásra a kivitelező által, mely nem szerepel az eredeti költségvetési kiírásban azt egy különbségi költségvetésben kell szerepeltetnie a kivitelezőnek.

Ajánlattevőnek kötelező ajánlatot tenni mind az alap árazatlan költségvetésben, mind az opciók árazatlan költségvetésben szereplő valamennyi tételre, feladatra. Ajánlatkérő az opciók feladatok közül, illetve azokon belül jogosult egyet vagy többet, vagy akár valamennyi feladatot is megrendelni.

A feladat műszaki részleteinek megismerése céljából az Ajánlatkérő **helyszíni bejárást tart** a felújítandó objektumban, melyre minden ajánlattevőt meghív.

A helyszíni bejárás időpontja: **2013. április 17-e, 10:00 óra**, találkozás az új ammani nagykövetség (bérlemény) épülete előtt, (Amman, Abdoun városrész, Hani al-Akasheh St, 24.) A helyszíni szemle költségei az Ajánlattevőt terhelik.

Ajánlatkérő a munkák helyszíni elvégzésével kapcsolatosan az alábbiakról tájékoztatja az ajánlattevőket:

- Ajánlatkérő biztosítja a műszaki ellenőrzést kétheti rendszerességgel, a helyszíni felelős műszaki vezetést ajánlattevőnek kell biztosítania a teljes kivitelezés alatt.
- Ajánlatkérő a munkák elvégzéséhez szükséges energiaellátást (pl. víz, villany), továbbá szociális helyiségek használatát térítésmentesen biztosítja az ajánlattevő részére a munkavégzés ideje alatt.
- A munkák elvégzéséhez szükséges építési anyagok elzárt/fedett módon való tárolására a nagykövetség területén van lehetőség, annak őrzéséről az Ajánlatkérő gondoskodik. Az anyagok beszerzési helye tekintetében ajánlatkérőnek nincs megkötése.

"Moh'd Bashir" Ashour
Contracting Est.
 Amman- Tel +962-6-5661393

- Az építményrészek, szerkezeti elemek stb. térbeli elhelyezkedését, méretét a csatolt rajzok tartalmazzák. Az új tartószerkezeti elemek (falak, lépcsők) és a meglévő kiváltandó nyílások méretezése az Ajánlattevő feladata és felelőssége.
- A kész állapotra vonatkozó műszaki és minőségi követelményeket a műszaki leírás és az árazatlan költségvetési kiírás rögzíti.
- Az építmény megvalósítását befolyásoló körülmény, szolgáltatás szintén a műszaki leírásban került rögzítésre. Legfontosabb tényező, hogy a munkavégzés helye külföld.
- Az ajánlattételt lényegesen befolyásoló, építési beruházásnak nem minősülő, de azzal együtt elkészítendő munka nincs.
- Az építmény paramétereit a műszaki leírás és a csatolt rajzok rögzítik, továbbá ezek megtekinthetők lesznek a helyszíni bejárás alkalmával.
- Az építési tevékenység bérleményi épület átalakítására, felújítására vonatkozik.
- Az építés beruházási munka elvégzéséhez engedélyek, felmentések nem tartoznak.
- A tervezett műszaki megoldásokat, anyagminőségeket a műszaki leírás és az árazatlan költségvetési kiírás rögzíti.
- Ajánlattevő jogosult egyenértékű, alternatív megoldások alkalmazására a dokumentációban előírt dokumentálási kötelezettség mellett. Az egyenértékűséget minden esetben az ajánlattevőnek kell bizonyítania dokumentumokkal.
- Ajánlattevőnek a magyar és a jordán jogszabályok szerinti munkavédelmi (pl. védőfelszerelés, szociális helyiség, pihenőidő) és biztonsági követelmények betartását biztosítania kell. A kivitelezés helyére tekintettel ajánlatkérő a műszaki leírásban speciális biztonsági követelményeket határozott meg.

3) Az ajánlat tartalma

Ajánlattevőnek a dokumentáció **4. számú melléklete** szerinti költségvetéseket kell elkészíteni.

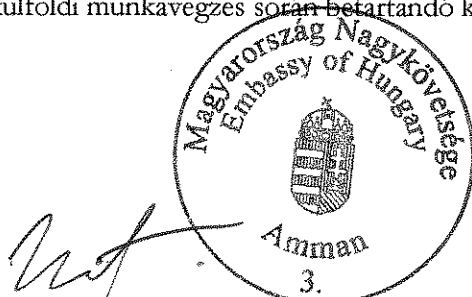
Ajánlattevőnek a költségvetés elkészítése során két tizedesjegy pontossáig kell megadnia az ajánlati árat valamennyi költségvetési sor és összesítő sor tekintetében

Külföldi munkavégzés során az ÁFA 0%, azzal kalkulálni nem kell.

Ajánlattevőnek csatolnia kell a műszaki-pénzügyi-számlázási ütemtervet, figyelemmel arra, hogy ajánlatkérő 40%-os műszaki készultségi foknál lehetőséget biztosít az addig elvégzett munka ellenértékének kiszámlázására.

Az ajánlatnak ki kell terjednie a kivitelezési határidőre is, melyet a felolvasólapon kell szerepeltetni (lásd 2. számú melléklet). **A kivitelezési véghatáridő nem lehet később, mint 2013. június 30-a.**

A külföldi munkavégzés során betartandó különleges feltételeket az alábbiakban közöljük.



"Moh'd Bashir" Ashour
Contracting Est.
 Amman- Tel +962-6-5661393

M. Ashour

AZ ELJÁRÁS SORÁN FIGYELEMBE VEENDŐ BIZTONSÁGI SZEMPONTOK

- Jelen eljárás keretében ajánlatkérő nem határozza meg az anyagok származási helyét, azonban a kiírásban meghatározott minőségű anyagokkal megegyező minőségű anyagok építhetők be;
- a vállalkozó szerződésbe foglaltan köteles gondoskodni az építési terület kivilágításáról, vagyonvédelmi célú őrzéséről,
- a vállalkozó tudomásul veszi, hogy a külképviselet és a Külügyminisztérium illetékes munkatársai az építési területen biztonsági célú ellenőrzéseket (bontásra kerülő anyagok stb. szemrevételezése, szükség szerint átvétele, fényképezése, az ott tartózkodás jogosságának ellenőrzése stb.) hajthatnak végre,
- a vállalkozó tudomásul veszi, hogy a külképviselet és a Külügyminisztérium biztonsági szempontból jogosult ellenőrizni a vállalkozó vagyonvédelmi intézkedéseit, és azokkal kapcsolatban észrevételt tehet (az építési terület körülkerítése, lezárása, őrzése), továbbá, hogy a külképviselet az építési terület megfigyelésére ITV rendszert üzemeltethet,
- a vállalkozó a biztonsági kérdésekben – külön megbeszélés szerint – szorosan együttműködik a külképviselet, ill. a KÜM illetékes munkatársaival, tájékoztatást ad a rendkívüli eseményekről, tapasztalatokról, helyi hatóságok belépési szándékáról, intézkedéseiről stb.
- a vállalkozó tudomásul veszi, hogy a munkavégzés diplomáciai környezetben, Ammanban folyik, ennek megfelelő fegyelmezett magatartást tanúsít, betartja a fogadó állam törvényeit, (töröltük, nincs működő külképviselet) a vállalkozó köteles gondoskodni arról, hogy a tervekhez és dokumentációkhoz illetéktelenek ne férhessenek hozzá, tudomásul veszi, hogy egyes dokumentációk tárolási módjára a KÜM külön előírást tehet,
- a vállalkozó köteles a munkavégzés időtartamára minden dolgozóját baleset- és betegségbiztosítással ellátni.



"Moh'd Bashir" Ashour
Contracting Est.
Amman- Tel +962 4 5651393

**"Moh'd Bashir" Ashour
Contracting Est.**

Jordan-Amman Al-Gardens street-Lueluet Al-Reziq Center Telefax:06-5661398-Mobile:079-5543153

E-mail : engineer2496@yahoo.com , bashir511@yahoo.com

Date:25/4/2013
Ref:34/E.B/2013

**Subject : Embassy of Hungary in Amman ,
Remodelling and refurbishment of the building
of the new Embassy of Hungary in Amman .**

Dear sirs,

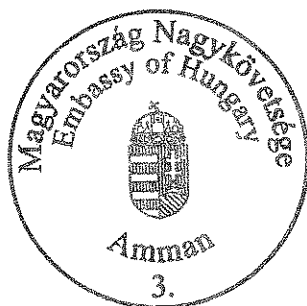
Reference to the above mentioned subject, please find enclosed our adjusted and best offer to implement the required works in compliance with your tender terms and conditions .

please don't hesitate to contact us if you need any clarifications .

Best regards,

Eng. "Moh'd Bashir" Ashour

M.Ashour



**"Moh'd Bashir" Ashour
Contracting Est.
Amman- Tel +962 6 5661398**

[Signature]

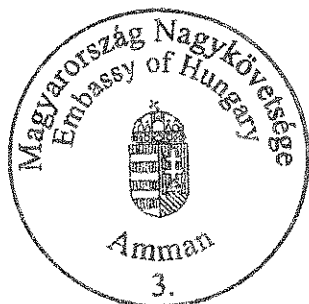
M.Ashour

Munkanem összesítő

Amman - átalakítási munkálatok / conversion works

FŐÖSSZESÍTŐ / SUMMARY

Munkafázis / appellation of works	Egységárak / unit price	Összesen / total
I. Külső munkák / Exterior works	0	10,385
II. Pince / Cellar	0	34,887
III. Földszint / First floor	0	14,939
Építész különbözeti / Architect differential	0	0
Villamos munkák / Electrical works		54,285
Villamos különbözeti / Electrical differential	0	0
Összesen/Summary:	0	114,496
Mindösszesen / In Total:		114,496
vállalkozási díj 5%-ának megfelelő mértékű tartalékkeret/ a reserve fund equal to 5% of the amount of the contractor fee		5,725
II. Pince, OPCIÓS_1 / Cellar, OPTIONAL_1		7,700
vállalkozási díj 5%-ának megfelelő mértékű tartalékkeret/ a reserve fund equal to 5% of the amount of the contractor fee		385

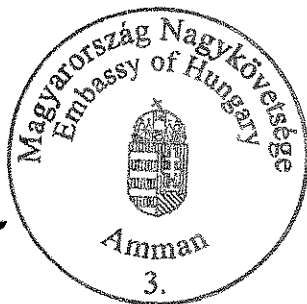


"Moh'd Beshir" Ashour
Contracting Est.
Amman- Tel +962-4-5661393

[Handwritten signature]

[Handwritten signature: M. Ashour]

Munkanem összesítő



[Handwritten signature]

"Moh'd Bashir" Ashour
Contracting Est.
Amman- Tel +962 4 5661593

[Handwritten signature: M. Ashour]

Magyarország Nagykövete Amman / Embassy of Hungary in Amman/

Kilenced munkák / Extra work

s. sz./#	Munkafázis / Work Phase	meny., e. /unit	meny., /q quantity	egységár / unit price	össze / total
I/1	Nyílásbontás főfalban, új, pinceszinti irodák mellett, oldalhatáron / demolition of walls for new window opening	m3	2.2	75	165
I/2	Meglévő terasz illetve térkő bontása új kerítés nyomvonalában / demolition of the terrace and the current stone pavement	m2	21	10	210
I/3	Új kovácsoltvas kerítés építése, csömöszölt beton pontalapokkal, függőleges pálcaszálással, 2,0 m magasságban, meglévővel azonos kivitelben / new wrought iron fence, with concrete foundation, height: 2,0m, with the same design as the existing fence	fm / m	26	135	3,510
I/4	Személybejáró kapu beépítése új kovácsoltvas kerítés, kulccsal zárható kivitelben, kilincs nélküli, 1/3 tétellel megegyező kivitelben, 90/190, 200 cm méretben / installation of new wrought iron personal entry gate, lockable design, no handles, same design with item I/3	db / piece	3	200	600
I/5	Meglévő tornér, falazott vagy kő kerítés megemelési munkája, 1/3 tétellel szaraplókkal megegyező kivitelben, 50-60 cm magasságban TULAJDONOS VÁLLALTA A KIALAKÍTÁST / New wrought iron fences installation on the top of the extant stone wall, same design with item I/3, height: 50-60 cm. Owner bears the construction costs.	fm / m	125	-	-
I/6	Meglévő tornér, falazott kerítés belső felületének javítása, 2x-i festése fehér színben TULAJDONOS VÁLLALTA A KIALAKÍTÁST / Reparation works of the extant wall fence + painting in two layer. Owner bears the construction costs.	m2	250	-	-
I/7	me glévővel azonos kő lapburkolattal / New stone pavement with concrete foundation, same design as the extant	m2	10	45	450
I/8	Csömöszölt beton pontalapok készítése új kültéri acél lépcső fogadásához, HELYSZÍNI STATIKUS MŰVEZETŐ SZERINT / Concrete foundation for the exterior steel stairway /Following the directions of the local statical site supervisor	db / piece	8	60	480
I/9	Új acélszerkezetű kültéri lépcső gyártása és beépítése, tűzihorganyzott kivitelben, korláttal, méret: 1,5 x 4 m, magasság: 2 m, HELYSZÍNI STATIKUS MŰVEZETŐ SZERINT/ installing new exterior stairway, hot-dip galvanized steel, sizes: 1,5x4 m, height: 2m, Following the directions of the local statical site supervisor	db / piece	1	1,800	1,800
I/10	Automata toló kapu motorjának cseréje / Replacement of the automatic sliding gate new motor	db / piece	1	300	300
I/11	Meglévő tolókapu megemlése az új megemléstől kezdve egy magasságban kb. 80 cm-el, alapozás és 3 x festése / Making the existing sliding gate higher, approx. plus 80 cm. final height, same with the new stone + steel fence, with foundation and 3 x coating. IMPLEMENTED BY OTHERS.	db / piece	1	-	-



"Moh'd Bashir" Ashour
Contracting Est.
Amman- Tel +962-6-5651393

M. A. Ashour

I/12	A 3 db kameraoszlop és udvari főbejárat kaputelefonjának telepítéséhez szükséges vezeték fektetés földmunkák és utómunkálatok (fűvesítéssel) / Excavation of ground and lining of the electrical wires for the 3 standing camera posts, and for the entrance intercom unit, plus installing new grass	db / piece	4	135	540

I/13	Kameraoszlop elhelyezése, beton alappal, 2,75 m magas, minimum 75 mm és maximum 150 mm átmérőjű, zárt tetejű alumínium oszlop alsó részén szerelő ajtóval, ELEKTROMOS ÉS ÉPÍTÉSZ TERV SZERINT/ Installing of camera standing posts, concrete foundation, 2.75 m high, min. 75 mm and max. 150 mm in diameter, cylindrical shape with closed top, with mounting/inspection opening on the bottom part / Following the directions of the electrical and architectural plans, 1 x Koax+ 2 x CAT5 + 1 x 2 x 0,75 mm2 MTK - 50 m	db / piece	3	190	570

I/14	Acél ajtóba új üveg elhelyezése a megévővet azonos kivitelben / Steel glass door new window, the existing one of the same design	m2	2	30	60
------	--	----	---	----	----

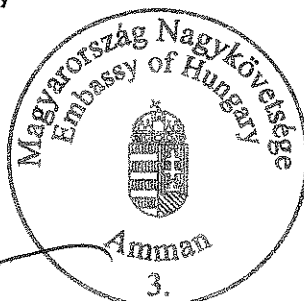
I/15	Portaőrke, teljes felújítása, vízszintes megújítás, felújítás, glettelés, festés / Porta-Cabin, complete renovation, remove mouldering, repair, plastering, painting	db / piece	1	1.500	1.500
------	--	------------	---	-------	-------

I/16	Kapubejárat vízelvezetésének megoldása - betonozással, építéssel, burkolat bontással és vízszelvéssel / Gateway drainage solutions - concrete construction, housing demolition and construction to	db / piece	1	200	200
------	--	------------	---	-----	-----

				10,385	
--	--	--	--	--------	--

II. Bontás / Demolition

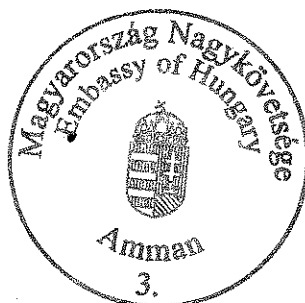
s.sz./#	Munkafázis / Work Phase	menny./e /unit	menny./q /quantity	egységár / unit price	összege / total
II/1	Épületgépészeti berendezési tárgyak bontása vízeshelyiségben és irodában / Demolition of the sanitary units in the toilettes and in the office	db / piece	6	25	150
II/2	Radiátorok le szerelése, áthelyezése távolított bejáratnál TULAJDONOS VÁLLALTA A KIALAKÍTÁST / Removing the radiators, to move them to the two entrances / Owner bears the construction costs	db / piece	2	-	-
II/3	Hidegburkolatok bontása, ragasztó eltávolítása vizes helyiségekben és irodákban / Demolition of wall and floor tiles and removal of the tile adhesives in the wet rooms and offices	m2	28	6	140
II/4	Szőnyegpadló burkolat bontása nagytéri irodában / Demolition of the carpet floor, in the large office IMPLEMENTED BY OTHERS	m2	93	-	-
II/5	Falazott szerkezetek bontása (vizesblokk, nyílásbontások) / Demolition of brick walls (bathroom, ...)	m3	6.6	75	495
II/6	Homlokzati nyílászáró szerkezetek bontása / Removing of facade doors and windows	m2	5.9	30	177
II/7	Belső ajtó bontása raktár és közlekedő helyiségek között / Removing of the interior door between the storage and hallway	db / piece	1	50	50



"Moh'd Baahir" Ashour
Contracting Est.
Amman- Tel +962-6-5651393

M. Ashour

II/8	Építési törmelék konténerbe hordása, elszállítása hatósági lerakóhelyre / Dispose of the waste materials	m3	9.5	40	380
II/9	Tükör bontása nagyterű irodában / Removing of the mirror in the large office	m2	5	2	10
II/11	Nyíláskiváltás válaszfalban közlekedő és raktár / Beam in partition wall (storage/hallway)	fm / m	1.2	50	60
II/12	Új gipszkarton válaszfal készítése, cw 75 horganyzott acél bordavázszerkezettel, 2x2 rlg. 12,5 mm vtg. normál lapburkolattal, hangszigetelve, 10 cm vastagságban / New gypsum plasterboard wall, thickness: 12,5 cm, with 75 mm steel structure. 2x2 layers of normal board 12,5 mm, with mineral wool sound insulation	m2	70	25	1,750
II/13	Mint előző tétel, de impregnált lapburkolattal wc-be, és konyhába/ Same as the item II/12, but with waterproof boards (toilet and kitchen)	m2	8	35	280
II/14	Beltéri, golyóálló, könnyűszerkezetes biztonsági válaszfal szerelése, acél vázszerkezetre, 2x2 rlg normál gipszkarton lapburkolattal, 4 mm vtg acéllemez teljes falfelületű beépítésével, 1.sz. részletrajz szerint, hegesztve, nem bontható kivitelben, schengeni előírásoknak megfelelő, M3/C3 minőségben, JOBB OLDALI KONZULI BEJÁRAT / Installation of bulletproof gypsum partition walls, thickness: 12,5 cm, with 75 mm steel structure. 2x2 layers of normal board 12,5 mm, with mineral wool sound insulation (M3/C3, integrated 4 mm thick steel plate, schengen norms), according to detail #1. CONSULAR ENTRANCE RIGHT SIDE	m2	12	240	2,880
II/15	Beltéri, ponthegesztett hálós, könnyűszerkezetes biztonsági válaszfal szerelése, acél vázszerkezetre, 2x2 rlg normál gipszkarton lapburkolattal, 1.sz. részletrajz szerint, hegesztve, nem bontható kivitelben, schengeni előírásoknak megfelelő minőségben, SZERVER SZOBA/ Installation of strenghtened gypsum partition walls, thickness: 12,5 cm, with 75 mm steel structure, 2x2 layers of normal board 12,5 mm, with mineral wool sound insulation (M3/C3, integrated welded steel grid, schengen norms), according to detail #1. SERVER ROOM	m2	14	140	1,960
II/16	Homlokzati, új nyílászáró beépítése, megjelöléssel azonos színben, hőszigetelt üvegezéssel, tolóajtó, méret: 2,4x1,94 m, belülről kulccsal zárható kivitelben+kívülről zárható-nyitható rácsos, 3 jelű / New facade sliding door installation, with thermal insulating glass, size: 2,4x1,94 m, lockable from the inside, security steelgrid is lockable from outside, Plan: #3 door	db / piece	1	1,375	1,375
II/16*	3 jelű tolóajtóra, eff-eff 17 mágnes zár, nyitásérzékelő és olyan hengerzárbetétes zárszerkezettel szerelve, amelynél a kulccsal a zárnnyelv is mozgatható / #3 labeled sliding door is equipped with eff-eff 17 magnetic lock, door opening sensor and the key is able to move the latch	db / piece	1	150	150



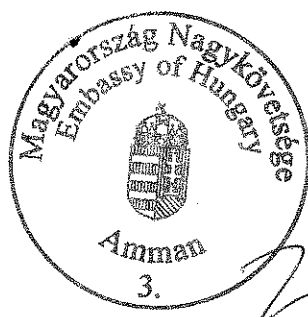
[Handwritten signature]

"Moh'd Bashir" Ashour
Contracting Est.
Amman- Tel +962-6-5461393

[Handwritten signature]

II/17	Mint előző tétel, de bejárati ajtó méret: ajtó 100/194 cm, KONZULI BEJÁRATNAL, TULAJDONOS VÁLLALTA KIALAKÍTÁSAT, 1, 10 jelű / Same as the item II/17 entrance door with glass window, size: door 100/194 cm, window 50/77 cm CONSULAR entrance. Owner pays the costs. #1 and #10 labeled doors	db / piece	2		

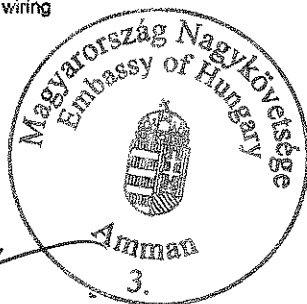
II/17*	1, 10 jelű acélajtóra csúszó sínés ajtóbehúzó (pl: DORMA TS 62 vagy 72), eff-eff 17 mágnes zár, kívülről gombos, belül kilincses zártakaróval, nyitásérzékelővel és olyan hengerzárbetétes zárszerkezettel szerelve, amelynél a kulccsal a zárnyelv is mozgatható / #1, #10 labeled steel doors equipped with slide channel type door closer (eg DORMA TS 62 or 72), eff-eff 17 magnetic closure, outside door knob, inside latch closed, door opening sensor, key is able to move the latch	db / piece	2	150	300
II/18	Homlokzati, új nyílászáró beépítése, meglévőkkel azonos színben, hőszigetelt üvegezéssel, tolóajtó, méret: 1,4x0,98 m, 2 jelű / New facade sliding door, same color with the existing, thermal insulating glass, size: 1,4x0,98 m, #2 labeled window	db / piece	1	250	250
II/19	Homlokzati, új nyílászáró beépítése, meglévőkkel azonos színben, hőszigetelt üvegezéssel, tolóajtó, méret: 0,5x0,75 m, 11 jelű / New facade sliding door, same color with the existing, thermal insulating glass, size: 1,4x0,98 m, #11 labeled window	db / piece	1	250	250
II/20	nyílászárók körül, max.20 cm szélességben, belső falfelületeken / Mortar works around new facade windows and doors, max.size: 20 cm, interior wall surfaces	fm / m	22	15	330
II/21	Ajzatkiegyenlítés készítése új melegburkolatok alá Jobb oldalon / Leveling beneath parquet, on the right side	m2	65	5	325
II/22	Hidegburkolatok készítése oldalfalakon és aljzaton, két rétegű, kenhető vízszigeteléssel, vizes helyiségben, konyha helyiségben, max.30x30 cm lapméret Nagykovácság igénye szerint/ Installing new wall and floor tiles, with two-layer liquid membrane water installation beneath toilet, bathroom, kitchen, size of the tiles max. 30x30 cm, style: on embassy demand	m2	40	30	1,200
II/23	Meglévővel megegyező kő padlólapburkolat készítése lábazattal, szerver helyiségben, közlekedőben, előtérben, konzuli váró / Installing new stone floor tiles with footing, server room, corridor, entry hall, consular waiting room	m2	60	30	1,800
II/24	Nagy kopásállóságú, vízálló szalagparketta burkolat készítése, szárazon fektetve, szegélylécezéssel alátétfoliával, 1 cm elhagyással falaktól BAL OLDAL/ Highly wear-proof, waterproof strip parquet flooring, with underlaying foil-sheets, dry-laid, with footing-edge, Distance: 1 cm from walls, LEFT SIDE	m2	70	30	2,100
II/25	Víz-csatoma alapszerelések vizesblokkban, szaniterekkel (2 db wc, 1 db mosdó, 2 db padló összefolyó beépítése) / Plumbing works (wc: 2 pieces, basin 1 piece), 2 pieces floor water drain/trap installation	db / piece	1	1,500	1,500



"Moh'd Bashir" Ashour
Contracting Est.
Amman- Tel +962-6-5661393

M. Ashour

II/26	Új gipszkarton és vakolt felületek festés előkészítése, gletteléssel, üvegszövet erősítés, házagolás, élvédők / Paint-preparing works of the new gypsum board wall surfaces, and plaster surfaces, knotting + glass fiber reinforcement, shimming, edge protectors	m2	150	3	450
II/27	3x-i mosható festés / 3 layers of washable painting	m2	150	4	600
II/28	Meglévő mennyezeti és oldalfal felületek javítása, glettelése tisztasági festése, alapozás + 2x-i diszperziós festés / Existing wall and ceiling surfaces reparation, knotting, primer + painting in 2 layers	m2	350	3	1,050
II/29	Beltéri vízesterű, fa szerkezetű ajtó beépítése, 75/210 cm méretben, műanyag élzárással (WC) 9 jelű / Interior waterproof wooden door installation, size: 75/210 cm, with plastic edge (WC), #9 labeled doors	db / piece	3	200	600
II/30	Beltéri, fa szerkezetű ajtó beépítése, 90/210 cm méretben, műanyag élzárással (kiadó - beszéd, raktár) 8, 8* jelű / Interior wooden door installation, size: 90/210 cm, with plastic edge (Publisher - Speeches, storage), #8 labeled doors	db / piece	2	200	400
II/31	Beltéri, fa szerkezetű ajtó beépítése, 100/210 cm méretben, műanyag élzárással (teakonyha - lépcsőház) 5 jelű / Interior waterproof wooden door installation, size: 100/210 cm, with plastic edge (kitchen - Staircase), #5 labeled doors	db / piece	1	220	220
II/31*	5 jelű ajtóra csúszo sínes ajtóbehúzó (pl: DORMA TS 62 vagy 72), eff-eff 17 mágnes zár, kívülről gombos, belüli kilincses zártakaróval, nyitásérzékelővel és olyan hengerzárbetétes zárszerkezettel szerelve, amelynél a kulccsal a zárnyelv is mozgatható / #5 labeled doors: equipped with slide channel type door closer (eg DORMA TS 62 or 72), eff-eff 17 magnetic closure, outside door knob, inside latch, door opening sensor, key is able to move the latch	db / piece	1	150	150
II/32	Beltéri, fa szerkezetű savmart üvegbetétes ajtó beépítése, 90/210 cm méretben, műanyag élzárással, kulccsal zárható kivitelben, 6 jelű / Installation of interior wooden door, with acid-etched glass, size: 90/210 cm, with plastic edge (office), lockable, #6 labeled doors	db / piece	3	600	1,800
II/33	Horonyvakolatok készítése gépészeti és elektromos alapszerelések után (elektromos, és építész tervek szerint) / Mortar works after electrical and building-technological works (according to electrical and architectural plans)	fm / m	180	4	720
II/34	Beépített konyhabútor gyártása és beépítése, részletrajz alapján / Built-in kitchen units, according to the detailed drawing	fm / m	2.2	550	1,210
II/35	Teakonyha, és Kiadó - Beszéd helyiség szellőzésének kialakítása ventilátorral, csővezetékekkel, befúvó rácsokkal, takarással / Installing in the kitchen, and Publishing - collecting room the ventilation system, fans, piping, supply grilles, with masking	db / piece	2	300	600
II/36	Split-klíma berendezés beépítése 3,5 kW-os hűtési teljesítménnyel, kapcsolódó csővezetéssel, kábelezéssel / Split type air conditioner, 3.5 kW cooling capacity, plus pipework and wiring	db / piece	5	800	4,000



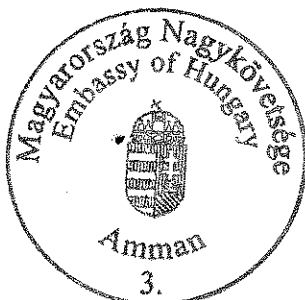
"Moh'd Bashir" Ashour
Contracting Est.
Amman- Tel +962-6-5651393

M. Ashour

II/37	5 db fogas / 5 pcs clothes hanger	db / piece	5	20	100
	Meglévő lépcsőházi ajtóra (95/210) csúszó sínes ajtóbehúzó (pl: DORMA TS 62 vagy 72), eff-eff 17 mágnes zár, kívülről gombos, belül kilincses zártakaróval, nyitásérzékelővel és olyan hengerzárbetétes zárszerkezettel szerelve, amelynél a kulccsal a zárnyelv is mozgatható / Equipping the existing staircase door with slide channel type door closer (eg DORMA TS 62 or 72), eff-eff 17 magnetic closure, outside door knob, inside latch, door opening sensor, key is able to move the latch				
II/38		db / piece	1	150	150
	Meglévő kazánházi ajtókra nyitásérzékelő, kívülről gombos, belül kilincses zártakaróval és olyan hengerzárbetétes zárszerkezettel szerelve, amelynél a kulccsal a zárnyelv is mozgatható / Equipping the existing Heating room door with door opening sensor, outside door knob, inside latch, key is able to move the latch				
II/38*		db / piece	2	100	200
	Szerver Split-klika berendezés beépítése 3,5 kW-os hűtési teljesítménnyel, kapcsolódó csővezetéssel, kábelezéssel / Installation of Server-Split type air condition unit in the server room. 3.5 kW cooling capacity, plus pipework and wiring				
II/39		db / piece	2	850	1,700
II/40	Meglévő acél kazán gáz csatlakozása / Existing boiler gas connection (repair or adjust size) (Repair)	db / piece	1	25	25
	Meglévő és az új nyílászárókra (ajtó, ablak) fényáteresztő függöny és sötétítő felszerelése minden kiegészítővel együtt. / Installing translucent decorative curtains and blackout curtains for all windows and doors (with all necessary accessories)				
II/41		db / piece	1	3,000	3,000
					34,887

III. Feladatok / Tasks

s.sz./n	Munkafázis / appellation of works	meny./e. /unit	meny./ig quantity	egységár / unit price	összege / total
III/1	Meglévő kő padlóburkolat csiszolása, felületkezelése, szükség szerinti javítása / Polishing the existing stone floor, surface treatment, repair where needed	m2	133	3	399
III/2	Új beltéri kétszárnyú ajtó beépítése, meglévő főbejárati fa ajtóval azonos kivitelben, felülvilágítóval, méret: 144/210+20 cm, 13 jelű / New two winged wooden interior door, same finish as existing doors, size: 144/210+20 cm. #13 labeled doors	db / piece	1	2,400	2,400
III/2*	13 jelű ajtóra csúszó sínes ajtóbehúzó (pl: DORMA TS 62 vagy 72), eff-eff 17 mágnes zár, kívülről gombos, belül kilincses zártakaróval, nyitásérzékelővel és olyan hengerzárbetétes zárszerkezettel szerelve, amelynél a kulccsal a zárnyelv is mozgatható / #13 labeled doors equipped with slide channel type door closer (eg DORMA TS 62 or 72), eff-eff 17 magnetic closure, outside door knob, inside latch closed, door opening sensor, key is able to move the latch	db / piece	1	0	200



[Handwritten signature]

"Moh'd Bashir" Ashour
Contracting Ltd.
Amman- Tel +962-4-5651393

[Handwritten signature: M. Ashour]

III/3 Meglévő fa főbejárati kétszárnyú ajtóra csúsztató sines
ajtóbehúzó (pl: DORMA TS 62 vagy 72), eff-eff 17
mágnes zár, kívülről gombos, belül kilíncses
zártakaróval, nyitásérzékelővel és olyan
hengerzárbetétes zárszerkezettel szerelve, amelynél a
kulccsal a zárnyelv is mozgatható / Existing wooden
two winged main entrance door equipped with slide
channel type door closer (eg DORMA TS 62 or 72), eff-
eff 17 magnetic closure, outside door knob, inside latch
closed, door opening sensor, key is able to move the
latch db / piece 1 200 200

III/3 Meglévő konyhai acélajtóra csúsztató sines aajtóbehúzó
(pl: DORMA TS 62 vagy 72), eff-eff 17 mágnes zár,
kívülről gombos, belül kilíncses zártakaróval,
nyitásérzékelővel és olyan hengerzárbetétes
zárszerkezettel szerelve, amelynél a kulccsal a
zárnyelv is mozgatható / existing kitchen
steel door equipped with slide channel type door
closer (eg DORMA TS 62 or 72), eff-eff 17 magnetic
closure, outside door knob, inside latch closed,
door opening sensor, key is able to move the latch db / piece 1 150 150

III/4 Meglévő acélajtóra csúsztató sines aajtóbehúzó (pl:
DORMA TS 62 vagy 72), eff-eff 17 mágnes zár, kívülről
gombos, belül kilíncses zártakaróval, nyitásérzékelővel
és olyan hengerzárbetétes zárszerkezettel szerelve,
amelynél a kulccsal a zárnyelv is mozgatható / existing
steel door equipped with slide channel type door
closer (eg DORMA TS 62 or 72), eff-eff 17 magnetic
closure, outside door knob, inside latch closed,
door opening sensor, key is able to move the latch db / piece 1 150 150

III/5 Split-klíma berendezés beépítése 3,5 kW-os hűtési
teljesítménnyel, kapcsolódó csővezetéssel, kábelezéssel
/ installing split type air conditioner, 3.5 kW cooling
capacity, plus pipework and wiring db / piece 5 800 4,000

III/6 Meglévő mennyezeti és oldalfal felületek tisztasági
festése / 2 layer paintings of the existing wall surfaces m2 520 2 1,040

III/7 Földszint: Meglévő és az új nyílászárókra (ajtó, ablak)
fényáteresztő függöny és sötétítő felszerelése minden
kiegészítővel együtt. / Ground floor: installing
translucent decorative curtains and blackout curtains
for all windows and doors (with all necessary
accessories) db / piece 1 3,000 3,000

III/8 Kertbe zárt székfűző oszlop elhelyezése, alapozással
együtt. / a closed standing support in the garden with
concrete foundation db / piece 2 200 400

III/9 I. Emelet: Meglévő és az új nyílászárókra (ajtó, ablak)
fényáteresztő függöny és sötétítő felszerelése minden
kiegészítővel együtt. / I. Floor: installing translucent
decorative curtains and blackout curtains for all
windows and doors (with all necessary accessories) db / piece 1 3,000 3,000

14,939

ÖSSZESEN / III TOTAL 60,211

I. Price. OPCIÓK / I. Cost. OPTIONAL 1



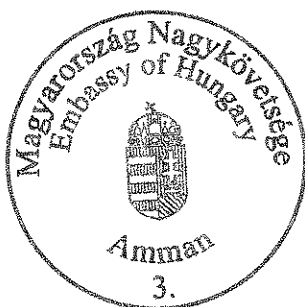
Munkafázis / appellation of works

meny. e. menny. /
Unit unit /
egységár / unit price összege / total

"Moh'd Bashir" Ashour
Contracting Est.
Amman- Tel +962-4-5641393

M. Ashour

II/40	10 perces biztonsági, golyóálló M3/C3 minősítésű ajtó, csúszó sínes ajtóbehúzóval (pl: DORMA TS 62 vagy 72), eff-eff 17 mágnes zárral, ügyféltér felől gombos, belül kilincses zártakaróval, nyitásérzékelővel és olyan hengerzárbetétes zárszerkezettel szerelve, amelynél a kulccsal a zárnylevél is mozgatható, 7 jelű / 10-minute safety, bulletproof M3/C3 rated doors, slide channel type door closer (eg DORMA TS 62 or 72), eff-eff 17 magnetic closure, outside door knob, inside latch closed, door opening sensor, key is able to move the latch, #7 labeled doors (pl: MASTERDOOR)	db / piece	1	2,000	2,000
II/41	A szerver helyiségre 5 perces biztonsági ajtó, csúszó sínes ajtóbehúzóval, eff-eff 17 mágnes zárral, két oldalon gombos zártakaróval, nyitásérzékelővel és olyan hengerzárbetétes zárszerkezettel szerelve, amelynél a kulccsal a zárnylevél is mozgatható, 7* jelű / Server room door: 5-minute safety rated door, slide channel type door closer (eg DORMA TS 62 or 72), eff-eff 17 magnetic closure, inside-outside door knob, door opening sensor, key is able to move the latch, #7 labeled doors	db / piece	1	2,000	2,000
II/42*	Egger H1867 ST9 Kanadai krém juhar anyagú egyedi munkaállomás, MAXIMUS M-K Kábelkivezető (oldalt és fent) 60 mm furatokkal, fedlappal, fiókos résszel, 14 jelű / Egger H1867 ST9 Canadian Maple special workstation, Maximus M-K cablebox (side and upper side) #14 labeled item	db / piece	1	1,500	1,500
II/42**	Biztonsági M3/C3SF golyóálló átadótálca / Bullet-proof security M3/C3SF transfer tray	db / piece	1	500	500
II/42***	Biztonsági M3/C3SF golyóálló átadó ablak, kihangosítóval, redőnnyel, falazatba beépítve / Bullet-proof security M3/C3SF transfer window, integrated speakerphone and blinds, wall mounted	db / piece	1	1,500	1,500
II/42****	Elválasztó paraván, Egger H1867 ST9 Kanadai krém juhar anyagú munkalapról kialakítva (1,2 m) / Separating partition, Material: Egger H1867 ST9 Cream Canadian Maple worksheet (size: 1.2 m)	db / piece	1	200	200
					7,700



[Handwritten signature]

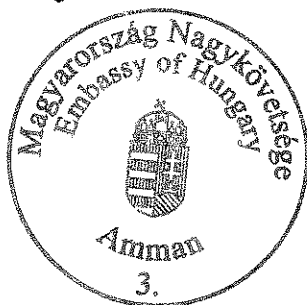
"Moh'd Bashir" Ashoor
Contracting Est.
 Amman- Tel +962-6-5651393

[Handwritten signature: M. Ashoor]

**Budget without prices
Hungarian Embassy
Electrical works**

		<i>Egységárak / unit price</i>	<i>Összesen / total</i>
<u>I. Cabels</u>			
1;	Plastic insulating, cooper cable (1kV) power current NYV-J 5x4 mm ² 150 m	6,25	937,5
2;	Plastic insulating, cooper cable (1kV) power current NYV-J 5x16 mm ² 80 m	16	1,280
3;	Plastic insulating, cooper cable (1kV) power current NYM-J 2x1,5 50 m	1,25	62,5
4;	Plastic insulating, cooper cable (1kV) power current NYM-J 3x1,5 mm ² 300 m	1,85	555
5;	Plastic insulating, cooper cable (1kV) power current NYM-J 5x1,5 mm ² 20 m	3	60
6;	Plastic insulating, cooper cable (1kV) power current NYM-J 3x2,5 mm ² 1400 m	3,75	5,250
7;	Fire-resisting, Plastic insulating, cooper cable (1kV) power current NHXH 2x1,5 mm ² 80 m	2,5	200
8;	IT network CAT6 4x2AWG23 cabel 2300 m	1,85	4,255
9;	Safety network 4x0,22 shielding cable 1300 m	2	2,600
	Safety network 6x0,22 shielding cable		

[Handwritten signature]



"Moh'd Bashir" Ashour
Contracting Est.
Amman- Tel +962-4-5661393

[Handwritten signature: M. Ashour]

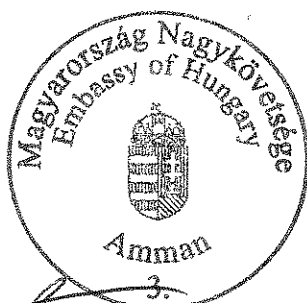
10;	1500 m	1,25	1,875
	Safety network 2x0,5 double insulating cable		
11;	600 m	1,25	750
	Safety network RG59 MIL/C 75 Ohm coaxial cable		
12;	900 m	0,75	675
	Safety network 6x0,5 double insulating cable		
13;	400 m	1,25	500
	Safety network MTK 3x0,75 double insulating cable		
14;	700 m	1,25	875

II: Plugs

	Plug (L,N,PE) white Legrand Valena 774420 + 774451		
1;	150 pieces	14	2,100
	Plug (L,N,PE) red Legrand Valena 774327 + 774451		
2;	5 pieces	24	120
	Plug (L,N,PE) white IP 44 Legrand Valena 774220 + 774451		
3;	4 pieces	17	68
	IT plug, white Legrand Valena 774231 + 774451		
4;	70 pieces	24	1,680

III: Switchs

	Switch (L,N) white Legrand Valena 770092 + 774451		
1;	6 pieces	38	228
	Switch (L,N) white IP44 Legrand Valena 770092 + 774450		
2;	5 pieces	38	190
	Double circuit switch, white Legrand Valena 774405 + 774451		
3;	4 pieces	20	80
	Change-over switch, white Legrand Valena 774205 + 774451		
4;	8 pieces	18	144
	Intermediate switch, white Legrand Valena 774407 + 774451		
5;	1 pieces	25	25



"Moh'd Bashir" Ashoor
Contracting Est.
 Amman- Tel +962 4 5661393

M. Ashoor

6;	Push-button, white Legrand Valena 774411 + 774451 6 pieces	18	108
----	---	----	-----

7;	Switch (L1,L2,L3) IP56 KKMO 10 pieces	65	650
----	--	----	-----

IV: Wire conduit, protected conduit

1;	150x65 fittable wire conduit Legrand DLP tip. 100 m	30	3,000
----	--	----	-------

2;	105x65 fittable wire conduit below the ceiling, mounted in the laterall wall, for IT 21 m	28	588
----	--	----	-----

3;	105x65 fittable wire conduit below the ceiling, mounted in the laterall wall, for CCTV 12 m	28	336
----	--	----	-----

4;	MŰ III Ø 23 protected conduit mounted into the laterall wall for 0,4kV network 174 m	1,85	321,9
----	---	------	-------

5;	MŰ I Ø 16 protected conduit mounted into the laterall wall for 0,4kV network 84 m	1,5	126
----	--	-----	-----

6;	MŰ III Ø 23 protected conduit mounted into the laterall wall for IT network 69 m	1,85	127,65
----	---	------	--------

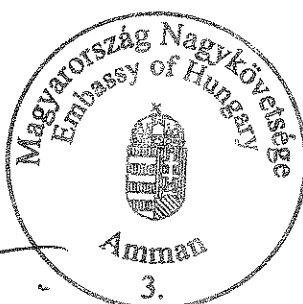
7;	MŰ III Ø 36 protected conduit mounted into the laterall wall for CCTV network 18 m	3,75	67,5
----	---	------	------

8;	KPE Ø 63 high pressure safety tube, driven in underlay at 0,7m 90 m	5,25	472,5
----	--	------	-------

V: Distributors

1;	FE betoken main distributor (Plan: V-5) 1 pieces	2,160	2,160
----	---	-------	-------

EQ betoken distributor (Plan: V-6)



"Moh'd Bashir" Ashour
Contracting Est.
Amman- Tel 442-4-561393

M. Ashour

2;	1 pieces	2,700	2,700
EOS betoken distributor (Plan: V-7)			
3;	1 pieces	1,800	1,800

VI: Lighting

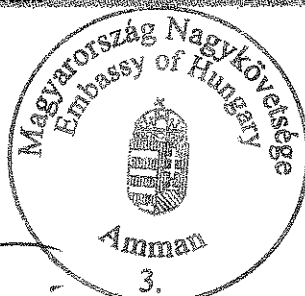
Trilux 7402N/TC18 E type Fluorescent light with 2 pieces of (TC) 18W compact fluorescent lamp with electronic connector			
1;	5 pieces	45	225
Trilux Aragon 236 E type Protected fluorescent light fixture mounted on ceiling with 2 pieces of (TC) 36W compact fluorescent lamp with electronic connector			
2;	1 pieces	45	45
Trilux 5044RPX/14/24 E type Protected fluorescent light fixture mounted on ceiling with 4 pieces of (T5) 14W compact fluorescent lamp with electronic connector			
3;	31 pieces	78	2,418

VII: Other works

Control of protection against electric shock			
1;	1 pieces	475	475
Demolition works			
2;	1 piece	400	400
Schrack IUK08564 type Thermostat and air humidity sensor mounted outside the wall at +1,3m			
3;	1 piece	375	375
Mounting, installation			
4;	1 kit	1,250	1,250
UPS (AEG) - 3-5 kVA, Able to receive 1 and 3 phase too.			
5;	1 piece	1,935	1,935

Ground floor, 1. Floor: Plastic insulating, copper cable (1kV) power current NYV-1.5x16 mm ²			
6;	80 m	17	1,360

Ground floor, 1. Floor: Plastic insulating, copper cable (1kV) power current NYM-1.2x1.5. Check existing electrical wiring and, if necessary, new electrical wiring and earthing building, current, socket can also be checked, switch			
---	--	--	--



"Moh'd Bashir" Ashour
Contracting Est.
Amman- Tel +962-4-5661393

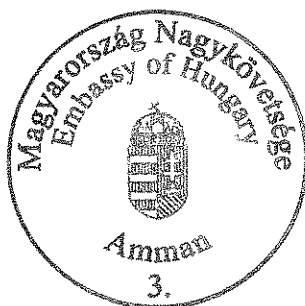
[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

7.	50 m	1.25	100
Ground floor, 1. Floor: Plastic insulating, copper cable (11KV) power current NYM-J 3x2.5. Check existing electrical wiring and, if necessary, new electrical wiring and earthing building, <i>current, socket can also be checked</i>			
8.	800 m	4	3,200
Ground floor, 1. Floor: Plastic insulating, copper cable (11KV) power current NYM-J 3x1.5. Check existing electrical wiring and, if necessary, new electrical wiring and earthing building, <i>current, socket can also be checked, lighting</i>			
9.	300 m	2	600
Ground floor, 1. Floor: Plastic insulating, copper cable (11KV) power current NYM-J 3x1.5. Check existing electrical wiring and, if necessary, new electrical wiring and earthing building, <i>current, socket</i>			
9.	300 m	2	600
Ground floor, 1. Floor: MU 1 & 16-23 protected conduit mounted into the lateral wall for 0.4KV network			
10.	150 m	2	300
Boiler control 1. Floor, new pipeline developments (80 m), new thermometer (1 piece)			
11.	1 piece	150	150
Making lightning and shock protection and recorded the entire building as a measuring point, the necessary corrections			
12.	1 piece	4,375	4,375
established endpoint (computer) diagnosed Measurement (30 pieces)			
13.	1 piece	510	510

54285,55

0



[Handwritten signature]

[Handwritten signature: M. Ashour]

"Moh'd Bashir" Ashour
Contracting Est.
 Amman- Tel +962-4-5661393

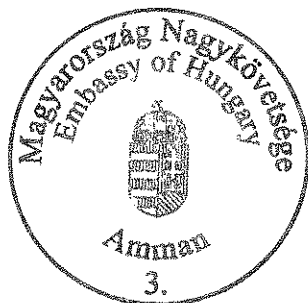
PROJECT SHEET

Object of the public procurement procedure: Remodelling and refurbishment of the building of the new Hungarian Embassy in Amman

- 1) Name of Tenderer: "Moh'd Bashir" Ashour Contracting Est.
 - 2) Address of Tenderer: JORDAN AMMAN P.O.BOX.1211 Amman 11941
 - 3) Phone number of contact person: 0795543153
 - 4) Fax number of contact person: 5661398
 - 5) E-mail address of contact person: engineer2496@yahoo.com bashir511@yahoo.com
 - 6) Tender price _MAIN (JOD): net 114496.-JD
 - 7) Tender price _OPTIONAL (JOD): net 7700.-JD
 - 8) Date of performance (day/month/year): 22/ June /2013
- 22...., April...2013

N. Ashour

corporate signature



[Signature]

N. Ashour

PROJECT SHEET

Object of the public procurement procedure: Remodelling and refurbishment of the building of the new Hungarian Embassy in Amman

- 1) Name of Tenderer: "Moh'd Bashir" Ashour Contracting Est.
 - 2) Address of Tenderer: JORDAN AMMAN P.O.BOX.1211 Amman 11941
 - 3) Phone number of contact person: 0795543153
 - 4) Fax number of contact person: 5661398
 - 5) E-mail address of contact person: engineer2496@yahoo.com bashir511@yahoo.com
 - 6) Tender price _MAIN (JOD): net 114496.-JD
 - 7) Tender price _OPTIONAL (JOD): net 7700.-JD
 - 8) Date of performance (day/month/year): 22/ June /2013
- 22...., April...2013

M. Ashour

corporate signature



[Signature]

M. Ashour

"Moh'd Bashir" Ashour
Contracting Est.
Amman- Tel +962 4-5661398

TELJESSÉGI NYILATKOZAT

Alulírott, Moh'd Bashir Ashour ügyvezető igazgató mint a Moh'd Bashir Ashour Contracting Establishment (cím: P.O.Box 1211, Amman, 11941 Jordán Hasemita Királyság) cégjegyzésre jogosult képviselője

az alábbiakról nyilatkozom,

1. A Vállalkozó által a Szerződés alapján a Megrendelő részére átadott, munkákkal kapcsolatos (a továbbiakban együtt: Projekt) vállalkozási díj ajánlatának elkészítése során a Megrendelő átadta, a Vállalkozó pedig átvette és alaposan megvizsgálta a Projekt megvalósításához szükséges valamennyi lényeges információt, továbbá a Vállalkozó felhatalmazott szakembere a Projekt helyszínének bejárásán részt vett.

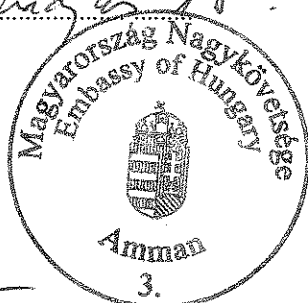
2. A Vállalkozó a Megrendelő által a Projekt helyszínén biztosított bejárési lehetőség, a Megrendelő által átadott információk és tájékoztatások ismeretében a felkészültsége, szakmai ismeretei és tapasztalatai alapján, a maximális gondossággal és legjobb tudása szerint eljárva készítette el a Megrendelőnek átadott vállalkozási díj ajánlatát.

3. A Vállalkozó vállalja az általa megadott költségvetés alapján, a 2013. június 30-ig esedékes teljes felújítási munka elvégzését, beleértve minden kivitelezési feladatot, a felvonulási, munkaterület elkerítési, szállítási, anyagigazgatási-, őrzési-, munkaterület biztosítási-, munka-, baleset- és tűzvédelmi és az összes egyéb költségeket, ráfordításokat, a felmerülő adókat, vám, és illeték ráfordításokat is.

Tudomásul vesszük, hogy az ajánlat ellenértékén felül, a kivitelezés során és azt követően egyéb költség, ráfordítás, díjtétel nem számolható el, nem számlázható. Ajánlatkérő a Kbt. 125.§ (9) bekezdése alapján a szerződés értékének 5%-a erejéig tartalékkeretet határoz meg, amelynek elszámolhatósága a szerződésben foglaltak alapján történhet.

Jelen nyilatkozatot Magyarország Ammani Nagykövetsége mint ajánlatkérő által a „Az új Ammani nagykövetség átalakítási, felújítási feladatainak ellátása,, tárgyban megindított közbeszerzési eljárásban megkötött szerződés részeként teszem.

Amman, 2013. május 15.



cégszerű aláírás

"Moh'd Bashir" Ashour
Contracting Est.
Amman- Tel +962-4-3661398

MINUTES

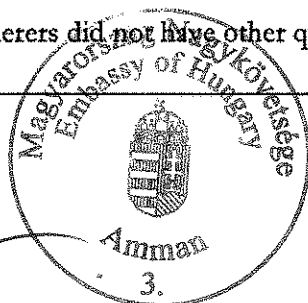
about the negotiation in the subject of *"The remodelling and refurbishment of the building of the new Embassy of Hungary in Amman"* public procurement procedure

Date: 10.00 a.m. 24th April, 2013

Place: building of the new Embassy of Hungary in Amman (Amman, Abdoun district, Hani al-Akashah St, 24)

Present: representatives of contracting authority and tenderers (see attached attendance list)

№	Topics
1.	<p><u>Introduction</u></p> <p>The representatives of Ministry of Foreign Affairs Hungary welcomed the tenderer and introduced the representatives of the Contracting authority.</p> <p>The representative of OKFON shortly informed the tenderer about the agenda. The goal of the meeting is to clarify all questions regarding the scope of the works and finalize the terms of the contract. As this is a negotiated procedure tenderers are allowed to modify their proposal submitted earlier and the Contracting authority also may change the requirements.</p> <p>OKFON informed the tenderers that after the negotiation they would be requested to submit a final proposal by filling the new budget, which would be sent via e-mail. OKFON confirmed that the unit price had to contain the cost of materials, wages, administrative costs, profit and other related costs (for example subcontractor's fee, charges of bank and insurance company or charge of delivery – if have any)</p>
2.	<p><u>Agenda</u></p> <p>1) Discussion on the terms of contract, payment schedule, guarantees, deadline etc.</p> <p>2) Clarification and finalization the budget and the scope of the works</p> <p>3) Other questions occur during the negotiation.</p>
3.	<p><u>Contractual questions</u></p> <p>Both tenderers submitted their payment schedule, which were different from each other. OKFON asked the tenderers to harmonize their schedule. Both tenderers accepted the payment schedule, which is 40%-30%-30%.</p> <p>The tenderer requested that the currency of the money transfer should be USD. The exchange rate of JOD/USD shall be fixed in the contract. The final proposal shall be submitted in JOD but the currency of the money transfer is USD if it is acceptable for the Contracting authority.</p> <p>The tenderers did not have other questions regarding the contract.</p>



"Moh'd Bashir" Ashour
Contracting Ist.
 Amman- Tel +962-6-5461398

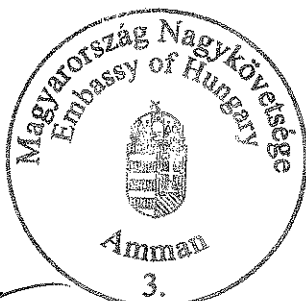
M. Ashour

4.	<p><u>Technical questions</u></p> <p>The tenderers had the following questions related to the scope of the work:</p> <ul style="list-style-type: none"> - in the basement 3 doors are planned to build in. It was clarified that the doors were made of wood with glass in them. - parties clarified the requirements in connection with the doors in the basement; - in the basement the owner built in two doors earlier. The tenderer's task is to check the fitting of doors; - in the basement area the headroom is low so any solution should be found. The ceiling is made of concrete; - in the basement stone floor is required in the corridor. The Embassy will determinate the overlay later on; - in case of optional security works the Contracting authority required the tenderer to submit the certificate of conformity of the security equipment. The tenderers confirmed that the security doors and windows would be local made and they could not provide the required certification. The tenderer could import these items from abroad but could not guarantee to supply and fit them the before the deadline for the performance. The Contracting authority insisted on this certification because of security reasons and offered to try other solution for purchasing these items. <p>The Contracting authority specified new items in the budget occurred meantime so new budget would be issued and the new items would highlighted with orange colour.</p>
5.	<p><u>Summary</u></p> <p>The Contracting authority will modify the budget on the basis of negotiation and send to the Tenderer. Beside this the Tenderer shall revise the commercial offer and shall submit its final proposal by 10 a.m. 25 April 2013 in a closed envelope to the addressee of Embassy.</p>

Negotiation closed at 10.30

Signatures

On behalf of Contracting authority	On behalf of Tenderer
<i>Muhammad Ashour</i>	<i>M. Ashour</i>



"Moh'd Bashir" Ashour
Contracting Est.
 Amman - Tel +962 4 5461398

Schedule Attached to and Forming Part of CAR Policy No: CAR/17/2013

Name of Insured	Title of Contract
M/S The Embassy of Hungary in Amman (as principal) And / or M/S Moh'd Bashir Ashour Contracting Est. (as contractor)	Remodeling and refurbishment of the building of the Embassy of Hungary in Amman
	Site of Construction Amman- Abdoun district, Hani al- Akasheh St, 24

Section 1 -

**Material
Damage**

Insured Items	Sum Insured	Deductible
1. Contract work (permanent and temporary work, including all materials to be incorporated herein)		
1.1 Contract Price + 15%	USD 185,655.00	USD 2,000 (E.E.L)
1.2 Materials or Items supplied by the principal	-----	
2. Construction Plant and Equipment	-----	
3. Construction Machinery (according to attached list)	-----	
4. Clearance of Debris	-----	
Total Sum Insured under Section 1:	USD 185,655.00	

Risk	Limits of Indemnity ⁽¹⁾	Deductibles
Earthquake	USD 185,655.00	1% of Total Sum Insured (E.E.L)
Storm, cyclone, flood, inundation, volcanism tsunami, landslide	USD 185,655.00	1% of Total Sum Insured (E.E.L)

(1) Limit of indemnity in respect of each and every loss or damage and/or series of losses or damages arising out of any one event

Section II

Third Party Liability

Insured items	Limits of indemnity ⁽²⁾	Deductibles
1. Bodily Injury	Combined single limit for bodily injury	
1.1 Anyone Person	& property damage USD 30,000 any one	
1.2 Total	occurrence and unlimited in the	
2. Property Damage	aggregate	USD 2,000

(2) Limit of indemnity in respect of any one accident or series of accidents arising out of one event.

Period of insurance 49 Days

(Subject to the provisions concerning the period of cover)

From : 13/05/2013 To : 30/06/2013

Incorporated in this policy is questionnaire and proposal No.
The following endorsements are attached to and form part of this policy :

END NO. (109) Warranty Concerning Construction Material .
END NO. (110) Warranty Concerning Safety Measures.
END NO. (112) Warranty Concerning Fire – Fighting Facilities.

Exclusion and Conditions:

- Radioactive Exclusion Clause
- Sabotage ,and Terrorism Exclusion Clause
- War and Terrorism Exclusion
- Political Risk Exclusion Clause
- Sanction Limitation and Exclusion Clause
- Premium Payment Warranty: 30 Days of inception

Premium Computation:-

As Agreed

Total premium

As Agreed

(inclusive of extra premiums for the above – mentioned endorsements)

In witness whereof the undersigned being duly authorized by the insurers and on behalf of the insurers has/have her unto set his/their hand(s)

This 12th Day of May 2013

